

大会
第六十届会议
议程项目 19
塞浦路斯问题安全理事会
第六十年**2005 年 11 月 16 日塞浦路斯常驻联合国代表给秘书长的信**

奉我国政府指示，关于为恢复塞浦路斯问题谈判铺平道路的进行中的努力，我要对下列情况表示甚为关切和失望：土族塞人领导人塔拉特先生就所谓“希族塞人的种族主义、沙文主义和极端民族主义趋势上升”，作出了一些可疑和毫无根据的断言。更可疑的是，塔拉特先生选择在最近访问纽约同你会晤的前夕提出这些指控。据他后来公开说，在会晤中，他讨论了恢复塞浦路斯问题谈判的事项。这些指控的实质和形式以及提出指控的时间，给土族一方的真实意图和总体目的划上了大问号，而且不利于公正、切实解决塞浦路斯问题，给未来前景蒙上阴影。

塔拉特先生固执地坚持 2004 年全民投票之后制定的策略，虽然自那时以来已出现重大事态发展，但他却仍无动于衷。他一贯毫无动摇地努力促进其目标，即提升设在塞浦路斯被占领地区的非法政权的地位，为此用所谓结束土族塞人的孤立来掩护其意图，形式是对“好人”奖励，对“坏人”威胁或施压。同样，塔拉特先生继续企图诬蔑那些决定恢复会谈后必须同他谈判的人，提出一系列无理指控，说人家不愿解决问题。更严重和危险的是，他决定毒化塞浦路斯两族成员间的关系，这反映于他的各种指控，称希族塞人中有人持种族主义、沙文主义和极端民族主义态度，敌视土族塞人。

在占领政权实施了 29 年的行动自由限制部分取消之后，希族塞人和土族塞人每天都在和平友好交往。2003 年 4 月以来过境点数目已超过 1 500 万个。具体而有力地证明了普通人民之间没有敌意，不缺少信任，并毫不含糊地表明，塔拉特先生的指控是完全荒谬的。他企图夸张次要事件，歪曲基本事实，只能在两族之间产生怀疑和不信任。这使人不禁要问：塔拉特先生是否想回到过去，捡回土族塞人以往的政策，重温两族无法共处的理论。这些指控不利于塞岛统一的目标。



事实上，这些指控不过是要转移人们的视线，掩盖土族一方立场正在变成强硬的事实。

此外，这种挑衅和煽动性言论与当时的主管政治事务副秘书长基兰·普伦德加斯特 2005 年 6 月 22 日在安全理事会介绍情况时的发言精神和文字背道而驰。他说，“只有在当事方以表达尊重、谅解对方关切和期望早日解决的方式相互对待的情况下，才可能实现解决”。

还应指出，塞浦路斯共和国是一个以法治和充分尊重、促进和保护人权和公共自由为基础的运行正常的民主国家。此外，随着塞浦路斯共和国加入欧洲联盟，塞浦路斯所有公民，无论是希族塞人还土族塞人，都自动成为欧洲联盟这个以尊重人权和法治为基础的地区的公民，都享有并受益于欧洲公民的所有权利。

请将本函作为大会议程项目 19 的文件和安全理事会文件分发为荷。

安德列亚斯·马夫罗尼亚尼斯 (签名)
